

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(első tanács)

2004. október 21-én

a C-8/03. sz. (a Tribunal de première instance de Bruxelles (Belgium) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) a Banque Bruxelles Lambert SA (BBL) kontra belga állam ügyben ⁽¹⁾

(Hatodik HÉA irányelv – 4. cikk és 9. cikk (2) bekezdés e) pont – Adóalany fogalma – Szolgáltatásnyújtás teljesítési helye – VABT)

(2004/C 300/33)

(Az eljárás nyelve: francia)

(Ideiglenes fordítás; a végleges fordítást az „Európai Bírósági Határozatok Tárában” teszik közzé)

A C-8/03. sz. ügyben a Bírósághoz az EK 234. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet a Tribunal de première instance de Bruxelles (Belgium) a Bíróságnál 2003. január 10-én nyilvántartásba vett 2002. december 24-i végzésével az előtte Banque Bruxelles Lambert SA (BBL) és a belga állam között folyamatban lévő eljárásban terjesztett elő, a Bíróság (első tanács), tagjai: P. Jann, a tanács elnöke, A. Rosas, R. Silva de Lapuerta, K. Lenaerts és S. von Bahr (előadó) bírák, főtanácsnok: M. Poiares Maduro; hivatalvezető: M.-F. Contet, vezető tisztviselő, 2004. október 21-én meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

A société d'investissement à capital variable-ok (változó alaptőkéjű befektetési társaságok) (VABT) – amelyeknek az átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozásokra (ÁÉKBV) vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló 1985. december 20-i 85/611 EGK tanácsi irányelvnek megfelelően kizárólagos célja a befektetőktől nyilvánosan bevont tőke átruházható értékpapírokba történő befektetése – a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról – közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapításról szóló, 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik tanácsi irányelv 4. cikke értelmében adóalanynak minősülnek, és így az irányelv 9. cikke (2) bekezdésének e) pontjában foglalt, a szolgáltatótól eltérő tagállamban székhellyel rendelkező VABT-k részére nyújtott szolgáltatások teljesítési helye az, ahol a VABT-k gazdasági tevékenységének székhelye található.

⁽¹⁾ HL C 44., 2003.2.22.

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(ötödik tanács)

2004. október 19-én

a C-31/03. sz. (a Bundesgerichtshof előzetes döntéshozatal iránti kérelme) Pharmacia Italia SpA ⁽¹⁾

(Az 1768/92/EGK rendelet – Gyógyszerek – Kiegészítő oltalmi tanúsítvány – Átmeneti rendelkezések – Egymást követő engedélyezés állatgyógyászati és emberi célra szánt gyógyszerként)

(2004/C 300/34)

(Az eljárás nyelve: német)

(Ideiglenes fordítás; a végleges fordítást az „Európai Bírósági Határozatok Tárában” teszik közzé)

A C-31/03. sz. ügyben, a Bundesgerichtshof (Németország) által az EK 234. cikk alapján a Pharmacia Italia SpA (korábban Pharmacia & Upjohn SpA) által indított eljárásban, 2002. december 17-i határozat alapján benyújtott, a Bíróság részére 2003. január 27-én kézbesített előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, a Bíróság (ötödik tanács), tagjai R. Silva de Lapuerta, a tanács elnöke, C. Gulmann (előadó) és S. von Bahr, bírák, főtanácsnok: F. G. Jacobs, hivatalvezető: R. Grass, 2004. október 19-én meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

Az a tény, hogy egy tagállamban egy termékre állatgyógyászati célra szánt gyógyszerként forgalomba hozatali engedélyt adtak a gyógyszerek kiegészítő oltalmi tanúsítványának bevezetéséről szóló 1992. június 18-i 1768/92/EGK tanácsi rendelet 19. cikkében meghatározott időpont előtt, akadályozza azt, hogy a Közösség egy másik tagállamban kiegészítő oltalmi tanúsítványt adjanak az ebben a tagállamban emberi célra engedélyezett gyógyszer alapján.

⁽¹⁾ HL C 101., 2003.4.26.